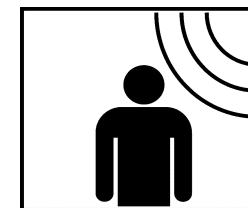


**Tabella di livelli sonori**  
Cartiere

**Tableau de niveaux sonores**  
Fabriques de papier

**Schallpegeltabelle**  
Papierfabriken



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
<b>Deposito del legname</b>	<b>Dépôt de bois</b>	<b>Holzplatz</b>					4176	
Conducente di macchine edili	Conducteur de machines de chantier	Baumaschinenführer	<b>83</b>	-	-		4176.11	29502015
<b>Reparto di carta straccia</b>	<b>Département du vieux papier</b>	<b>Altpapierwerk</b>					4184	
Gruista, gru mobile	Grutier, grue mobile	Kranführer Pneukran	<b>83</b>	-	-		8325.9	29502015
Selezione (nastro trasportatore)	Tri (tapis roulant)	Sortieren (Fließband)	<b>80</b>	<b>1</b>	-		8322.9	46101023
Personale di reparto di carta straccia	Personnel du département du vieux papier	Personal Altpapier-Aufbereitung	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4184.1	26301001
<b>Reparti scortecciatura / sfibratura</b>	<b>Ateliers d'écorçage / de meulage</b>	<b>Holzschälereien / Schleifereien</b>					4177	
Addetto agli sfibratori	Défibreuses (papier)	Holzschleifer	<b>95</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4177.5	26107041
<b>Preparazione dell'impasto</b>	<b>Préparation de la pâte</b>	<b>Stoffaufbereitung</b>					4190	
Cartaio	Papetier	Papiertechnologe	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4190.1	26301001
<b>Macchine per carta</b>	<b>Machines à papier</b>	<b>Papiermaschinen</b>					4209	
Sorvegliante di impianti	Surveillant d'installations	Anlageführer	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4209.1	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	<b>90</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4209.2	46105068
<b>Raffinazione della carta</b>	<b>Façonnage du papier</b>	<b>Papierveredlung</b>					4250	
Operatore	Opérateur	Anlageführer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4250.5	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4250.6	46105068
<b>Finissaggio</b>	<b>Finissage</b>	<b>Ausrüsterei</b>					4278	
Sorvegliante impianti	Surveillant d'installations	Anlageführer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4278.1	29507030
Aiutante	Aide	Gehilfe	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		4278.2	46105068
Cernitore	Trieur	Sortierer	<b>80</b>	-	-		4278.3	46101023

<b>Funzione professionale</b>	<b>Fonction professionnelle</b>	<b>Berufliche Funktion</b>	<b>LEX</b>	<b>M</b>	<b>Aud</b>	<b>n</b>	<b>LQC</b>	<b>BC</b>
<b>Servizi ausiliari</b>	<b>Services auxiliaires</b>	<b>Hilfsbetriebe</b>					9000.2	
Meccanico di manutenzione	Mécanicien de maintenance	Unterhaltsmechaniker	<b>80</b>	<b>1</b>	-		9034.9	25404113
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		9034.8	25404113
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		9024.5	25306032
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	<b>75</b>	-	-		9062.3	23210027
Elettronico	Electronicien	Elektroniker	<b>75</b>	-	-		9061.5	25507002
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>					8000.5	
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	<b>83</b>	-	-		8051.9	34501013
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	<b>75</b>	-	-		8201.5	34202001
<b>Impianti di depurazione acque</b>	<b>Epuration des eaux usées</b>	<b>Abwasserreinigungsanlagen</b>					8703	
Sorvegliante degli impianti di depurazione	Surveillant des installations d'épuration	Klärwart	<b>80</b>	<b>1</b>	-		8704.9	29507005

## Tabella di livelli sonori Cartiere

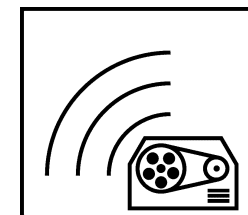
## Tableau de niveaux sonores Fabriques de papier

## Schallpegeltabelle Papierfabriken

Carichi fonici caratteristici associati  
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques  
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für  
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A)		LQC	BC
			GP	AP		
<b>Deposito del legno</b>	<b>Dépôt de bois</b>	<b>Holzplatz</b>			4176	
Escavatori (idraulici)	Pelles (hydrauliques)	Bagger (hydraulisch)		<b>83</b>	4176.1	29502015
Prelevamento provini	Prélèvement des échantillons	Probeentnahme		<b>90</b>	4176.5	
Motoseghe a catena (benzina)	Tronçonneuses à chaîne (essence)	Motorkettensägen (Benzin)		<b>105</b>	3408	46101012
<b>Reperti scortecciatura / sfibratura</b>	<b>Ateliers d'écorçage / de meulage</b>	<b>Holzschälereien / Schleifereien</b>			4177	
Decorticatrici (tamburo)	Machines à monder (tambour)	Schälmaschinen (Trommel-)		<b>100</b>	4179.4	46105067
Alimentazione lucidatrici	Alimentation de défibreur	Schleiferbeschickung		<b>95</b>	4181.1	46105067
<b>Preparazione dell'impasto</b>	<b>Préparation de la pâte</b>	<b>Stoffaufbereitung</b>			4190	
Pulper (spappolatori)	Pulper	Pulper		<b>86</b>	4192.2	26301001
Agitatori a tino per stoffe	Cuves à pâte	Stoffbüten		<b>83</b>	4194.1	26301001
Raffinatori	Raffineur	Refiner		<b>100</b>	4196.2	26301001
Destipulare	Dépastilleur	Entstipper		<b>100</b>	4196.7	26301001
<b>Macchine per carta</b>	<b>Machines à papier</b>	<b>Papiermaschinen</b>	<b>90</b>		4210	
Macchine a carta v < 150 m/min	Machines à papier v < 150 m/min	Papiermaschinen v < 150 m/min		<b>90</b>	4210.1	29507030
Macchine a carta v > 150 m/min	Machines à papier v > 150 m/min	Papiermaschinen v > 150 m/min		<b>95</b>	4210.2	29507030
Rotella Pope	Enrouleuse Pope	Poperoller		<b>90</b>	4216.1	29402023
Macchine arrotolamento	Machines à enrouler	Umrollmaschinen		<b>95</b>	4216.2	29402023
<b>Raffinazione della carta</b>	<b>Façonnage du papier</b>	<b>Papierveredlung</b>			4250	
Calandre	Calandres	Kalander		<b>90</b>	4252	26301001
Tavoli di arrotolamento	Rebobineuses	Umroller		<b>86</b>	4254.1	29402023
Macchine rotative per patinatura, accoppiamento, incollamento	Rotatives pour l'enduction, contrecollage, collage couchage	Rotationsmaschinen für Beschichten, Kaschieren, Kleben, Streichen		<b>86</b>	4260	26301001

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Macchina per taglio rotoli	Coupeuses à rouleaux	Rollenschneider		86	4271	29402023
<b>Finissaggio</b>	<b>Finissage</b>	<b>Ausrüsterei</b>			4278	
Taglierine trasversali	Coupeuses transversales	Querschneider		86	4273	26301001
Squadratrici	Machine de mise en rames	Einriesmaschinen		80	4274	29402023
Fresatrici per tubetti	Détoureuse de cornets	Hülsenfräse		90	4280	46105067
<b>Alimentazione d'energia, trasformazione</b>	<b>Alimentation en énergie, transformation</b>	<b>Energieversorgung, Umwandlung</b>			8480	
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		83	8426.01	29506011
Idroturbine, generatori	Turbines hydrauliques, générateurs	Wasserturbinen, Generatoren		90	8482	29507030
Turbine a vapore, generatori	Turbines à vapeur, générateurs	Dampfturbinen, Generatoren		95	8483	29507030
Convertitori, rotanti	Convertisseurs, rotatifs	Umformer, rotierend (Gruppen)		95	8487.2	23210033
Convertitori, statici	Convertisseurs, statiques	Umformer, statisch (Trafo)		75	8486	23210033
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		90	8464.01	29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		83	9085.01	29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		90	9086	29507030
<b>Fabbricazione, manutenzione</b>	<b>Fabrication, entretien</b>	<b>Neuanfertigungen, Unterhalt</b>			9020	
Lavorazione meccanica	Usinage mécanique	Mechanische Bearbeitung		80	9026	25401015
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11	
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21	25308047
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	9040.11	26105044
Reparto manutenzione e riparazione	Département réparation et entretien	Unterhalts- und Reparaturabteilung			9034	
Lavori di manutenzione	Travaux d'entretien	Unterhaltsarbeiten		80	9034.1	25403028
Giardinaggio	Jardinage	Gärtnerei		75	9204.1	11401017
Reparto verniciatura	Atelier de peinture	Malerei	75		9070	23204045
Reparto edilizia	Département construction	Bauabteilung		83	9010	23107053
Elettronica	Electronique	Elektronik		80	9061	25507002
Officina elettrica	Atelier électrique	Elektrowerkstätte		75	9062	23210027
Garage	Garage	Garage			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		80	9090.1	25702008
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>			8000.5	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		80	8042	34202001
Trattori	Tracteurs	Traktoren		83	8044.01	29505032
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		75	8054.1	34501013
Gru pneumatiche	Grues sur pneus	Pneukrane		83	8013.1	29503001
Veicoli su binari	Véhicules sur rails	Schienenfahrzeuge		83	8020	34106005
<b>Squadre di pulizia</b>	<b>Equipes de nettoyage</b>	<b>Reinigungsequipen</b>		80	9175.1	
Aspirapolveri industriali	Aspirateurs à poussière industriels	Industrie-Staubsauger		90	9176.01	46105067
<b>Laboratorio</b>	<b>Laboratoire</b>	<b>Labor</b>	75		9165	
Prelevamento provini, controllo dei prodotti	Prélèvement des échantillons, contrôle des produits	Probeentnahme, Produktüberwachung		86	9166.1	46101012
Impianti d'impacchettaggio	Installations d'emballage	Verpackungs-Anlagen		83	9144	34501003
<b>Apparecchi speciali</b>	<b>Appareils spéciaux</b>	<b>Spezielle Geräte</b>			9038	
Pistole chiodatrici	Pistolets de clouage	Nagelpistolen		95	3431.01	
Tosaerba (benzina)	Tondeuses à gazon (essence)	Rasen-, Grasmäher (Benzin)		86	8718.1	
Fresatrici sgombraneve	Fraiseuses à neige	Schneefräsen		86	8712	
Trapani a percussione elettrici	Perceuses-frappeuses électriques	Schlagbohrmaschinen elektrisch		90	0911	

# Leggenda

## Livello d'esposizione al rumore

Esposizione al rumore  $L_{EX}$  in dB(A) per un'attività tipica durante un anno di lavoro (2000 ore)

## Misure generali

Misure M1:

- sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009,
- informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo,
- istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione,
- distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari,
- raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi,
- non occupare donne incinte (ordinanza sulla protezione della maternità).

Misure M2, che integrano le misure M1:

- adottare misure antirumore,
- segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito",
- imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

## Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni

Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari

Non ha diritto alla visita

## Numero di persone soggette a visita

### Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione

Livello sonoro del rumore di fondo nel locale

Livello sonoro al posto di lavoro

Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

[www.suva.ch/protezione-per-l-udito](http://www.suva.ch/protezione-per-l-udito)

[www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza](http://www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza)

# Légende

## Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit en dB(A) lors d'une activité typique sur une année de travail (2000 heures de travail)

## Mesures générales

Mesures M1:

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009.
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives.
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre.
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés.
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.
- Pas d'occupation des femmes enceintes (ordonnance sur la protection de la maternité).

Mesures M2 s'ajoutant aux mesures M1:

- Prendre des mesures contre le bruit.
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire».
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression).

## Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans

Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies

Aucun droit à se faire examiner

## Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

### Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition

Niveau du bruit de fond dans le local

Niveau du bruit au poste de travail

Bruits impulsifs; Protectors d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

[www.suva.ch/protection-de-l-ouie](http://www.suva.ch/protection-de-l-ouie)

[www.suva.ch/produits-de-securite](http://www.suva.ch/produits-de-securite)

# Legende

## Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung  $L_{EX}$  in dB(A)

## Generelle Massnahmen

Massnahmen M1:

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Keine Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen (Mutterschutzverordnung)

Massnahmen M2, zusätzlich zu M1:

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen.
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch".
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

## Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld

Kein Anrecht auf Untersuchung

## Anzahl untersuchungspflichtige Personen

### Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit

Grundlärmpegel im Raum

Lärmpegel am Arbeitsplatz

Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

[www.suva.ch/ gehoerschutz](http://www.suva.ch/ gehoerschutz)

[www.suva.ch/ sicherheitsprodukte](http://www.suva.ch/ sicherheitsprodukte)

$L_{EX}$

M  
1

2

Aud  
A

A

-

n

Leq

GP

AP

I